



接受/施予：
汉语内外向动词句子陈述功能

夏威夷/香港城市大学 李英哲

一 序言

- ❖ 1 从邢福义研究大三角‘普-方-古’/小句中枢说宏观思路探讨内外向动词句子陈述功能。
- ❖ 主论现代语法,也从语法发展/比较方言视角检查内外向动词现象。

❖ 2 邢小句中枢说建立汉语特点为主的语法理论。

❖ 它研究意义:印证句法重要现象都显小句中。

❖ 包括连动/动补,介宾结构把/被,及内外向动词现象。

❖ 3 中枢说另反映合理性:基本功能
显小句:陈述/询问/祈使/感叹。

❖ 陈述功能包括常讨论表事物判
断/处置/被动/移位/结果/程度。

❖ 还有内外向动词:接受/施予。

❖ 4内外向动词主陈述功能：
接受和施予。

❖ 常讨论的动词处置,被动,移位,结果,程度现象,都含接受/施予陈述功能。

二 从古汉语观察特殊内外向动词

1 双向交际是生活熟悉现象:发现有些动词本身有双向属性。

‘授/受,借/借,租/租’:历史留双向动词。

英文LOAN(借),RENT(租)现象相似。

The bank loaned me some money.

銀行借(出:施予)了我一些錢。

I loaned some money from the bank.

我向銀行借(入:接受)了一些錢。

My landlord rented 2 apartments today.

房東今天租(出:施予)了兩所公寓。

I rented a small studio from him today

我今天向他租(入/:接受)了一小套房。

❖ 2古汉语许多动词双向:接受/施予。
西周铜器铭文例:

(1)牧牛辞誓,罚(被罚)金。

(2)余老...土田多刺(被审查)。

(3)丰伯薄姑咸灭(被消灭)。

(4)唯马毆(被击伤)。

(5)良马...低价卅田,则析(被分开)。

(6)见工遗(贻:受遗赠)王于周。

(7)荣赏(受赏)王[]贝百朋。

(8)唯东[目目]惠(受赐)于金。

(9)唯伯[]父以成师..命(受命)戍南夷。

(10)师眉,荐(被举荐)王为周客。

(11)王才(在)鲁,蔡易(赐:受赐)贝十朋。

(12)公姑令...次蔑历(被夸功历)。

❖ **3上12**动词被认是西周铭文所有语义被动动词。

❖ 语义都被认应加‘被/受’(被罚,被审查)来显被动语义。

❖ 4 从生活中许多交换/交际等视角观察语义被动句,应有另结论。

❖ 上面动词‘易/赐’,除‘赐予’义,同源‘易’:‘以所有易所无’。

❖ ‘易’有‘交换/交易’义,双向属性十分清楚。

5 許多动词属性都含具体/抽象的
内/外向或双向性质。

汉语‘授/受,借/借,租/租’等动词,至
今都有双向属性。

与其认为上(12)句是语义被动,不
如理解為陈述双向。

❖ 6(7)可解成‘荣接受王[]贝百朋’。

❖ 现代汉语双向的‘张三借了李四一本书’句,不需理解成被动。

❖ 不需硬说‘张三借(借予)李四一本书’,是‘被借’的意思。

- ❖ 7汉语发展至今,古汉语如上**12双向动词**,后多转成内向或外向。
- ❖ 现代汉语‘授/受,卖/买’是少数**字形或发音不同**,仍可看出是双向动词。

三 现代汉语内外向动词的特征

1 观察‘想’动词如何显示隐喻移位：

可假定人类一般是先通过‘思想’后，才有‘想法’形成在脑筋中。

它通常应是内向动词。

❖ 2 但‘想’语义也能描述外向移位:。

❖ 如说‘想起来’是因预设事先有来源宾语如‘朋友名字’在记忆深处。

❖ 经过‘想起来’后,从记忆里往外移,浮到意识层面来。

3 隐喻化内向动词容易和补语如‘上,到,着,见,成,住’等结合。

❖ 隐喻化外向动词通常和‘下,走,开,掉,光,坏,死’等补语结合。

❖ 要确定动词是隐喻的内向/外向,可观察它同哪种补语结合。

贴结合上类补语：贴上布告，贴出布告，贴到墙上，贴著眼睛，贴住门缝。（不说*撕上壁纸，*撕出布告）。

撕结合下类补语：撕下布告，撕走布告，撕掉布告，撕开衬衫，撕破衬衫，撕坏名画，撕光名画

（不说*贴下布告，*贴走布告，*贴掉布告，*贴开衬衫，*贴破衬衫，*贴坏/贴光名画）。

四 起来/起去的中古发展和方言现象

- ❖ 1 邢福义‘起去’相对‘起来’的普-方-古检视,曾引起有意义讨论。

接受/施予功能,可借‘起来/起去’历史发展和方言现象,来看和相关方位补语所显内外向属性。

❖ 2 西汉已现移位例‘过来/去,上/出去’。

❖ 也有下例‘遁出去,飛上去’移位义限具体上/下,内/外方向。

(13) 楚圍漢王滎陽急,漢王遁出去(史記)

(14) 涿郡鐵官鑄鐵,鐵銷皆飛上去(漢書)

3 动词隐喻移位似唐朝后才现。

(15)‘夾起來’和(16)‘夾持起來’,看出后者已无具体移位。前者向上/内夾起來‘星火’,后者提高起來人的‘心性’。

(15)師見一星火,夾起來...(祖堂集)

(16)聖人教人,內外夾持起來(朱子)

❖ 4宋朱子有抽象行为‘整頓’结合隐喻外移‘起來’在(17)。‘整頓’物是心中思绪。

❖ 故动词加移位补语已表隐喻外向。

(17)再新整頓起來,費多少力!(朱子)

❖ 5看普-方-古',观察'起去'表具体和抽象移位。

(19)'放起去'表具体外移,(20)'说起去'表抽象外移。

❖ (19)我買了個風箏,放起去落在這個人家梧桐上。(元曲)

(20)韓不用科段,直便說起去(说开去)至終篇。(朱子語類)

❖ 6(21)‘擲起去’,現代北方說‘丟上去’。

❖ 閩語‘擲起去’保持早期。表抽象移位也用‘看起去’。

(21)武松提將起來望空只一擲,擲起去。

❖ 7长沙似閩語:‘把書還起去’;‘他的病看起去好不了’;皆表具体/抽象外移。

五 ‘把/被’语义发展显示接受/施予

1 汉语内外向陈述功能就是接受/施予。
‘把/被’发展也显此语义。 看‘被’发展：

(22)寡人不幸,被(遭受)于宗庙之崇。(战
国策)

(23) ...被(接受)文学, 服礼义。(荀子)

(24) 见利然后用,被(接受)治然后正(管子)

(25) 天被(施予)尔禄。(诗·大雅)

(26) 尧德化布于四海,仁惠被(施予)于苍生。(尹文子)

(27) 众馋人之嫉妒兮,被(施予)以不慈之伪名。(楚辞)

❖ 2 (22-24)‘被’义内向‘接受’;(25-27)‘被’义外向‘给予/施予’。再证汉语发展,动词同时有内/外向。

❖ 3‘把/被’发展,甚至发现语义可能同源。现象延伸到现代。

(28) ‘批把本出於胡中;馬上所鼓也。推手前曰批;引手卻曰把.’(釋名)

- ❖ 4‘批’可能是‘被’的‘施予’同源词。
- ❖ 相对,刘熙解释‘把’动作‘引手卻’;说明是内向动作。
- ❖ ‘琵琶’原做‘批把’非偶然。‘批/把’说明使用乐器的外向/内向动作。

❖ 6 ‘把/被’发展,明示都有双向接受/施予语义。

❖ 这些语义在现代词汇及‘把/被’结构中,仍找到蛛丝马迹。

❖ 印证现代方言仍有同时用‘把’在‘把/被’结构,及同时用‘给’在‘把/被’结构。

- ❖ 7查‘把/被’同源词在现代汉语各种词义,及隐含抽象内/外向语义。
- ❖ 8‘把’内向义:把握,拉(引手卻),弓把(弣),巴住,巴望,前不巴村,后不巴店;
- ❖ 锅巴,巴結,结疤,趴地,爬(扒)住,耙(鈚,箠)。

❖ 9‘把’外向义:扒(八)走,篱笆(芭),掰开/走,剥开/掉,擘开,扒(弄)手。

❖ 10‘被’外向义:披散,披开,披肩,(細葉能)披離,批點,批頻,批发,批(推手前),劈开/掉,劈面,太皮,疲乏。

❖ 11‘被’内向义:被(遭受/接受),被(接受)文学(现在‘被’内向语义减少了)。

❖ 12(8-11)看到‘把/被’和同源词,汉语发展至今,皆隐含抽象内/外向语义。

谢谢!